

8 July 2008
Russian
Original:

**Третье созываемое раз в два года
совещание государств для рассмотрения
процесса осуществления Программы
действий по предотвращению и
искоренению незаконной торговли
стрелковым оружием и легкими
вооружениями во всех ее аспектах
и борьбе с ней**

Нью-Йорк, 14–18 июля 2008 года

**Вербальная нота Постоянного представительства Бразилии
при Организации Объединенных Наций от 9 июля 2008 года
Секретариату Третьего созываемого раз в два года совещания**

Постоянное представительство Бразилии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и имеет честь от имени Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) и ассоциированных государств (Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Колумбии, Парагвая, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора) просить распространить прилагаемый документ в качестве рабочего документа совещания.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бразилии от 9 июля 2008 года секретариату Третьего созываемого раз в два года совещания

[Подлинный текст на испанском языке]

Элементы, подготовленные Рабочей группой по оружию для позиции МЕРКОСУР и ассоциированных государств на Третьем созываемом раз в два года совещании государств

Рабочая группа по оружию подготовила нижеследующие элементы для позиции МЕРКОСУР и ассоциированных государств на Третьем созываемом раз в два года совещании государств. Этот документ также является вкладом МЕРКОСУР и ассоциированных государств в работу Латиноамериканского и Карибского совещания по подготовке к Третьему совещанию.

- МЕРКОСУР и ассоциированные государства поддерживают предложение Председателя о проведении Третьего совещания таким образом, как это изложено в его записках от 29 февраля и 30 мая 2008 года.
- МЕРКОСУР и ассоциированные государства поддерживают идею о непрерывности процесса осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций, для чего потребовалось бы рассмотреть вопрос о механизмах последующей деятельности, которые не занимались бы рассмотрением конкретных случаев, а функционировали бы в каком-то автоматическом режиме.
- **Тема 1:** Международное сотрудничество, помощь и создание национального потенциала

Мы поддерживаем работу по содействию по данной теме, которая была поручена Колумбии. Мы подчеркиваем важность вопроса международного сотрудничества и помощи и создания национального потенциала как вопроса, пронизывающего всю Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Ввиду этого исключительно важно при обсуждении на Третьем совещании выявить в каждой из областей программы проблемы (потребности) и возможности (сильные стороны, включая возможности подготовки с помощью региональных центров) государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств, с тем чтобы обеспечить для них помощь и сотрудничество, постепенно продвигаясь вперед в принятии мер и процедур для эффективного осуществления Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Мы просим государства и международные организации разрабатывать и осуществлять конкретные программы международной помощи и сотрудничества, наращивания национального потенциала, обмена информацией и конкретного развития тех направлений работы, которые предусмотрены в главе III (в частности, в пунктах 3, 5 и 8) Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Международное сотрудничество и помощь не должны обуславливаться представлением национальных докладов.

- **Тема 2:** Незаконная брокерская деятельность в торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями

Мы вновь заявляем о том, что мы поддерживаем идею заключения обязательного в правовом отношении международного документа для регулирования этой деятельности. Кроме того, мы просим рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов, учрежденной резолюцией 60/81 Генеральной Ассамблеи (документ A/62/163/Corr.1). Среди этих рекомендаций мы особо выделяем рекомендацию о важности укрепления международного сотрудничества в области обмена информацией.

- **Тема 3:** Управление запасами и уничтожение излишков

Мы считаем, что при обсуждении этого вопроса необходимо исходить из базовой посылки о том, что определение достаточных запасов и определение уровня излишков являются прерогативой компетентных национальных властей каждого государства.

Мы поддерживаем рассмотрение этого вопроса с точки зрения международной помощи и сотрудничества и создания национального потенциала для управления запасами стрелкового оружия и легких вооружений и обеспечения их безопасности в контексте положений, содержащихся в пунктах 17 и 18 главы II и пункте 8 главы III Программы действий.

Мы подчеркиваем важность международной помощи и сотрудничества в сфере безопасности, хранения и уничтожения запасов.

- **Тема 4:** Международный документ, позволяющий отслеживание

Мы вновь заявляем о нашей поддержке обязательного в правовом отношении международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, который охватывал бы все аспекты.

Мы подчеркиваем важность международной помощи в сфере маркировки и ведения учета, а также международного сотрудничества в отслеживании.

Мы удовлетворены результатами проведения Регионального семинара о применении документа по маркировке и отслеживанию, организованного Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне.

- **Тема 5:** Приоритетные вопросы или темы, имеющие отношение к незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всей ее аспектах — выявление проблем возможностей, связанных с осуществлением Программы действий в целях совершенствования и укрепления процесса ее осуществления в будущем (см. резолюцию 62/47 Генеральной Ассамблеи, пункт 8).

Мы считаем важным проанализировать и обсудить следующие прочие элементы:

- поскольку в Программе действий Организации Объединенных Наций речь идет о борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими

вооружениями «во всех ее аспектах», в ней обязательно должны рассматриваться боеприпасы и взрывчатые вещества. Поэтому одной из предпосылок для ее эффективного осуществления является комплексный охват этих вопросов;

- распространение информации о прогрессе, достигнутом на национальном и региональном уровнях в сфере предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, в соответствии с положениями пункта 23 главы II Программы действий;
- укрепление сотрудничества с гражданским обществом, включая частный сектор, при осуществлении Программы действий в соответствии с положениями пунктов 40 и 41 главы II в целях налаживания диалога и формирования культуры мира среди своего населения;
- включение гендерных и возрастных аспектов при претворении в жизнь Программы действий с уделением внимания наиболее уязвимым слоям общества;
- создание эффективных систем проверки сертификатов конечного пользователя как адекватного средства борьбы с перенаправлением стрелкового оружия и легких вооружений;
- разработка международных рамок для удостоверения подлинности, установления единообразия и стандартизации сертификатов конечного пользователя в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В целом наш подход совпадает с подходом Генерального секретаря, который, в частности, отмечает, что одним из препятствий является необязательный в правовом отношении характер Программы действий Организации Объединенных Наций.

- Результаты созываемых раз в два года совещаний государств

МЕРКОСУР и ассоциированные государства поддерживают практику отражения конкретных результатов совещания в формате принимаемого консенсусом документа. Если это не представляется возможным, то документ должен носить характер резюме Председателя.